



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1111^{-е} ЗАСЕДАНИЕ
9 АПРЕЛЯ 1964 ГОДА

ДЕВЯТНАДЦАТЫЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1111)	1
Утверждение повестки дня	1
Письмо заместителя постоянного представителя Йемена, временного поверенного в делах, от 1 апреля 1964 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5635)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам*.

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

ТЫСЯЧА СТО ОДИННАДЦАТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Четверг, 9 апреля 1964 года, 15 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Иржи ГАЕК (Чехословакия)

Присутствуют представители следующих государств: Берега Слоновой Кости, Боливии, Бразилии, Китая, Марокко, Норвегии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции и Чехословакии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1111)

1. Утверждение повестки дня.
2. Письмо заместителя постоянного представителя Йемена, временного поверенного в делах, от 1 апреля 1964 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5635).

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Письмо заместителя постоянного представителя Йемена, временного поверенного в делах, от 1 апреля 1964 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5635)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): В соответствии с решениями, принятыми Советом ранее, я приглашаю представителей Йемена, Ирака, Объединенной Арабской Республики и Сирии принять участие в обсуждении данного пункта повестки дня.

По приглашению Председателя г-н Мохсин А. Алайни (Йемен), г-н Аднан Пачачи (Ирак), г-н Мохамед эль-Зайт (Объединенная Арабская Республика) и г-н Салах эд-дин Тарази (Сирия) занимают места за столом Совета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Совет переходит к рассмотрению проекта резолюции, представленного Берегом Слоновой Кости и Марокко (S/5649).

3. Г-н СТИВЕНСОН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я попросил представить мне слово для краткого объяснения мотивов голосования делегацией Соединенных Штатов по рассматриваемому нами проекту резолюции, который, как я понимаю, г-н Председатель, вы собираетесь поставить на голосо-

вание. Однако прежде чем перейти к существу моего заявления, я хотел бы выразить нашу признательность авторам данного проекта резолюции, которые, как мы полагаем, приложили значительные усилия, с тем чтобы представить проект, отражающий различные точки зрения, изложенные в Совете. Нам особенно приятно констатировать, что в проекте есть пункты, а именно пункты 4 и 5, которые содержат позитивные предложения, направленные на ослабление напряженности и улучшение положения в этом беспокойном районе. Мы настоятельно просим заинтересованные стороны в полной мере сотрудничать с Генеральным Секретарем в этом вопросе.

4. Делегация Соединенных Штатов уже неоднократно прямо заявляла, что она не одобряет провокационные действия и ответные налеты в ситуациях, подобных той, которую мы рассматриваем. Проект резолюции в значительной степени отвечает нашей точке зрения в этом отношении. Мы очень внимательно изучили этот проект, и я считаю своим долгом высказать по нему ряд замечаний до голосования.

5. Как известно Совету, инцидент в Харибе явился кульминационным пунктом целой серии инцидентов, в ходе которых уже ранее происходили вторжения на территорию Федерации Южной Аравии со стороны Йемена и наоборот. Поэтому мы считаем, что любая мера, которую принимает Совет, должна учитывать всю совокупность фактов. В частности, мы полагаем, что пункт 1 должен содержать осуждение не только репрессалий, но и нападений, которые приводят к применению таких мер. Если бы не было нападений, не было бы и репрессалий. Само это слово потеряло бы всякий смысл. Совершенно ясно, что нападения так же несовместимы с принципами Устава, как и репрессалии, которые они влекут за собой. Однако в пункте 1 не со-

держится упоминания о нападениях, являющихся причиной репрессалий.

6. Соответственно этому мы предложили авторам две поправки к их проекту резолюции. В пункте 1 постановляющей части мы хотели бы вставить после слова «осуждает» слова «как нападения, так и». В результате этот пункт формулировался бы следующим образом:

«*Осуждает* как нападения, так и репрессалии как несовместимые с целями и принципами Организации Объединенных Наций».

Мы также предложили заменить пункты 2 и 3 одним пунктом, формулировка которого была бы следующей:

«*Считает прискорбными* британские военные действия в Харибе 28 марта 1964 года, а также все нападения и инциденты, имевшие место в этом районе».

7. Однако авторы проекта резолюции сообщили нам, что они не могут принять эти поправки. Следовательно, я должен заявить, что мы считаем проект резолюции необъективным и не отвечающим действительности и фактам, которые были рассмотрены в ходе дискуссии в Совете, и поэтому мы не можем голосовать за проект резолюции, как мы хотели бы сделать, если бы оказалось возможным принять предложенные мною поправки.

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Благодарю представителя Соединенных Штатов. Слово предоставляется г-ну Лю.

9. Г-н ЛЮ (Китай) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я надеялся, что мне нет необходимости напоминать вам, что я выступаю как представитель государства — члена Организации и ко мне поэтому следует обращаться в соответствии с установившейся практикой.

10. От имени моей делегации я хотел бы сделать несколько кратких замечаний по поводу рассматриваемого нами проекта резолюции (S/5649). Основные факты, связанные с данным инцидентом, не подлежат сомнению. В районе, где граница между Йеменом и Федерацией Южной Аравии точно не определена, уже имели место многочисленные инциденты, завершившиеся налетом британских самолетов на форт Хариб. Именно этот инцидент, происшедший 28 марта 1964 года, и должен безотлагательно рассмотреть Совет Безопасности.

11. В ходе дискуссии, имевшей место в Совете, общее мнение сводилось к тому, что военные действия британских властей представляют собой применение силы и, как таковые, достойны порицания. Моя делегация также считает, что применение силы, даже при наличии провокаций, несовместимо с положениями Устава Организации Объединенных Наций, которые предписывают всем государствам-членам разрешать свои споры мирными средствами. В то же время следует помнить, что эта военная акция — самая последняя и самая значительная из серии чале-

тов и нападений, которые являются столь же прискорбными.

12. Я готов голосовать за представленный проект резолюции, но прежде позволю себе сделать одно небольшое замечание. Пункт 1 проекта резолюции «осуждает репрессалии», не давая определения этого термина, и я полагаю, что этот термин в данном контексте имеет в виду и репрессалии, включающие применение силы. Членам Совета хорошо известно, что имеются разные виды репрессалий. Они могут принимать форму военных нападений или проявляться в форме политического и экономического давления. По мнению моей делегации, репрессалии политического и экономического характера не всегда несовместимы с принципами Устава. Положения Устава запрещают именно вооруженные нападения, связанные с нарушением национальных границ. Кроме того, осуждение репрессалий, как таковых, ни в коей мере не должно означать, будто Совет не замечает или смотрит снисходительно на действия, носящие характер правонарушений в международном масштабе и рассчитанные на то, чтобы вызвать репрессалии. Проект резолюции вполне обоснованно призывает стороны проявлять максимальную сдержанность, чтобы избежать новых инцидентов.

13. Хорошо известно, что отношения между Йеменом и Федерацией Южной Аравии были далеко не дружественными. Такое неблагоприятное положение дел объясняется причинами географического, политического и экономического характера. Хотя мы и не касаемся сейчас этих различных аспектов данного вопроса, было бы очень хорошо не терять их из виду. Поэтому моя делегация с удовлетворением отмечает, что в проекте резолюции Генеральному Секретарю предлагается «в порядке добрых услуг попытаться урегулировать спорные вопросы с согласия обеих сторон».

14. Генеральный Секретарь уже имеет в Йемене соответствующий аппарат Организации Объединенных Наций. Возможно, что для удовлетворения существующих нужд имеет смысл учредить дополнительный аппарат. Конечно, не следует ожидать, что Генеральный Секретарь, на которого возложены многочисленные обязанности, может сотворить чудо, когда речь идет о серьезных конфликтах. Но при наличии доброй воли с обеих сторон нет оснований полагать, что нельзя выработать некий *modus vivendi*, с тем чтобы восстановить нормальные условия в этом районе.

15. Г-н КАСТРИЛЬО ХУСТИНИАНО (Боливия) (*говорит по-испански*): Как известно всем делегациям, представленным в Совете Безопасности, делегация Боливии в течение последних нескольких дней пыталась делать все от нее зависящее, чтобы дискуссия в Совете завершилась принятием документа, который при наличии доброй воли позволил бы примирить точки зрения государств, затронутых рассматриваемым нами конфликтом.

16. Озабоченность делегации Боливии объяснялась целым рядом причин. С одной стороны, Соединенное Королевство — это страна, которая восхищает нас своими хорошо организованными демократическими институтами, тем значительным вкладом, который она внесла во все — в мировую культуру и в развитие наших стран, и в последнее время своей выдающейся политической мудростью, проявившейся в признании ею необходимости предоставить свободу своим бывшим колониальным владениям. Но мы также сочувствуем Йеменской Республике, на земле которой зародилась одна из самых древних цивилизаций, поскольку мы солидарны с усилиями ее нынешнего правительства и народа, направленными на то, чтобы превратить страну в экономическом и социальном отношении в государство с современной организацией и учреждениями. Хотя народ Боливии живет в другой части света, он ставит перед собой те же цели и задачи, что и народ Йемена. Оба народа стремятся избавиться от феодализма и вовлечены в величайшую битву, которую вынуждены вести слаборазвитые страны, а именно битву с невежеством и нуждой.

17. Я должен добавить, что Боливия, подобно Йеменской Арабской Республике, представляет собой небольшую и беззащитную страну, притесняемую и являющуюся жертвой нападений и посягательств со стороны тех, кто, не имея на то никакого права и исключительно лишь силой оружия, смог оккупировать ее территорию. Великие державы, являющиеся постоянными членами этого авторитетного органа и поэтому несущие прямую ответственность за поддержание международного мира и безопасности, должны понять, что страны, подобные Йемену, пришли в Организацию Объединенных Наций с искренней верой в ее принципы и воодушевленные надеждой найти у этой Организации защиту, в случае любых чрезвычайных обстоятельств, от жестокости и тирании. Поэтому Боливия полагает, что Организация Объединенных Наций является единственным органом, к которому могут и должны обращаться за помощью слабые страны, когда подвергаются опасности их политическая свобода и территориальная целостность.

18. В силу этих соображений делегация Боливии оказывается в очень трудном положении. Действуя в духе принципов морали, с которыми она не может не считаться, Боливия должна безоговорочно стать на сторону всех слабых и беззащитных стран, которые находятся в положении, аналогичном положению маленькой Йеменской Арабской Республики.

19. Рассматриваемый нами проект резолюции является результатом настойчивых усилий, усилий поистине исключительной гибкости; сами авторы охарактеризовали этот проект как компромисс, к которому мы должны отнестись с доверием, поскольку он отражает волю заинтересованных сторон. Исходя из этого, нам нет необходимости комментировать этот проект. Однако, судя по заявлению, только что сделанному пред-

ставителем Соединенных Штатов, проект не является окончательным компромиссом. Поскольку к проекту, возможно, будут представлены новые поправки, моя делегация, поддерживая его, резервирует за собой право высказать свое мнение в отношении изменений, которые будут дополнительно предложены.

20. Прежде чем закончить это краткое заявление, я хотел бы от имени моего правительства и народа выразить сожаление по поводу трагических событий, имевших место в Харибе 28 марта 1964 года, а также самую искреннюю надежду на то, что мир, который так настоятельно необходим арабским народам, для того чтобы они могли идти по пути прогресса и осуществить свои законные чаяния, будет восстановлен.

21. Я мог бы добавить, что в ходе бесед, которые я имел в течение нескольких последних дней, у меня был случай убедиться в том, что представитель Соединенного Королевства пытается подойти к решению данного вопроса в духе доброй воли.

22. Г-н СЕЙДУ (Франция) (*говорит по-французски*): Я хотел бы предложить членам Совета Безопасности прервать заседание перед голосованием на 15 или 20 минут.

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Представитель Франции предлагает сделать перерыв в заседании на 15—20 минут. Если нет возражений, то я буду считать, что Совет согласен с этим. Итак, заседание прерывается на 20 минут.

Заседание прерывается в 16 час. 20 мин. и возобновляется в 17 час.

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Совет продолжает обсуждение проекта резолюции, представленного Берегом Слоновой Кости и Марокко (S/5649). Желает ли кто-нибудь из членов Совета взять слово? Если никто не желает выступить, переходим к голосованию проекта резолюции.

Голосование проводится поднятием рук.

Голосовали за: Боливия, Бразилия, Китай, Чехословакия, Франция, Берег Слоновой Кости, Марокко, Норвегия, Союз Советских Социалистических Республик.

Голосовали против: голосов против подано не было.

Воздержались: Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции принимается 9 голосами при 2 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Слово предоставляется представителю Соединенного Королевства для объяснения мотивов голосования.

26. Сэр Патрик ДИН (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)*: Моя цель сейчас заключается в том, чтобы кратко изложить точку зрения моего правительства на проект резолюции, внесенный вчера представителями Берега Слоновой Кости и Марокко, по которому Совет только что провел голосование.

27. Я не буду подробно останавливаться на преамбуле. Как явствует из моих выступлений в ходе дискуссии, мое правительство не считает жалобу республиканских властей Йемена обоснованной. Тем не менее Совет рассматривает письмо, которое представитель Йемена направил Председателю 28 марта 1964 года¹. Я полагаю, что Совет также принял во внимание три письма, которые я лично направил Председателю 20, 28 и 31 марта 1964 года² соответственно.

28. Единственное, что я могу добавить в связи с преамбулой, — это подтвердить, что мое правительство очень глубоко озабочено серьезной ситуацией, сложившейся в данном районе, и я уже дал пояснения относительно того, каковы, по нашему мнению, причины такого положения.

29. Теперь я перехожу к постановляющей части резолюции, пункт 1 которой осуждает репрессалии как несовместимые с целями и принципами Организации Объединенных Наций. Я не возражаю против этого пункта, поскольку, как я пояснил в моем выступлении 7 апреля 1964 года (1109-е заседание), действия, которые предприняло мое правительство 28 марта, не являются ни репрессалиями, ни возмездием.

30. Цель наших действий в форте Хариб, которые, как я уже показал ранее, мы рассматриваем как подпадающие под действие статьи 51 Устава, была исключительно оборонительной и состояла в том, чтобы предотвратить новые посягательства на территориальную целостность Федерации Южной Аравии и нападения на ее жителей. Я уже объяснил Совету, что правительство Ее Величества приняло на себя в соответствии с договором торжественное обязательство защищать Федерацию. Мы стремились выполнять это обязательство в прошлом и будем продолжать поступать таким же образом и впредь.

31. Теперь я перехожу к пункту 2 и должен сказать совершенно откровенно, что мое правительство не считает этот пункт обоснованным. Мы сожалеем о действиях, предпринятых в отношении форта Хариб, но это было необходимым и неизбежным для защиты территориальной целостности Федерации Южной Аравии. Мое правительство считает весьма прискорбными обстоятельства, которые обусловили необходимость указанных действий, а именно провокации со стороны йеменских республиканских властей и серию непрерывных налетов, о чем я уже говорил.

¹ Официальные отчеты Совета Безопасности, девятнадцатый год, Дополнение за январь, февраль и март 1964 года, документ S/5635.

² Там же, документы S/5618, S/5628 и S/5632.

32. В связи с пунктом 3 я хотел бы только указать, что я уже информировал Совет — и мои письма имеются в его протоколах — о многочисленных нападениях и инцидентах, ответственность за которые должна быть возложена на йеменские республиканские власти.

33. Пункт 4 обращен в будущее. Со своей стороны я могу заверить Совет, что правительство Соединенного Королевства не пойдет на провокации и, как оно поступало и в прошлом, будет добиваться мира и стабильности в данном районе. Мы искренне надеемся, что йеменские республиканские власти и те, кто их поддерживает, будут строго выполнять рекомендации Совета, содержащиеся в этом пункте.

34. Мое правительство рассчитывает на то, что Совет сможет обеспечить положение, при котором не смогут вновь повториться нападения со стороны Йемена подобные тому, которое я описал. Если удастся избежать инцидентов, есть все основания надеяться на то, что мир в этом районе будет восстановлен.

35. Как явствует из моих предыдущих выступлений, мы готовы совместно с Генеральным Секретарем рассмотреть пути урегулирования нерешенных проблем. Я уже выдвинул некоторые идеи, которые могли бы оказаться полезными для создания условий достижения прогресса в этом отношении. Поэтому мое правительство вполне одобряет пункт 5, и хотя мы понимаем, что это возлагает на Генерального Секретаря дополнительные обязанности, мы надеемся, что благодаря его добрым услугам может быть достигнут определенный прогресс. Со своей стороны мы, несомненно, будем поддерживать с ним тесный контакт в деле выполнения этой резолюции.

36. Из всего сказанного мной ясно, что эта резолюция имеет некоторые положения, которые мое правительство считает односторонними и которые не отражают полностью ни фактов, ни ситуации, сложившейся в нашем районе. По нашему мнению, вся критика должна быть направлена на непрерывные неспровоцированные акты агрессии против Федерации со стороны йеменских республиканских властей, что и обусловило необходимость соответствующих действий с нашей стороны. В то же время мы признаем и ценим усилия тех, кто упорно пытался найти решение, приемлемое для всех сторон.

37. Я пояснил оговорки, которые имеет мое правительство в отношении представленной резолюции. Однако ввиду содержащихся в резолюции положительных аспектов, необходимость которых я подчеркивал в ходе всей дискуссии и на которых мы будем основываться, и в надежде, что эта резолюция открывает перспективу восстановления мирных условий, мое правительство сочло целесообразным дать мне инструкцию воздержаться при ее голосовании.

38. Г-н АЛАЙНИ (Йемен) *(говорит по-английски)*: Делегация Йеменской Арабской Республи-

ки обратилась в Совет Безопасности, чтобы изложить ему свою жалобу относительно варварского британского налета на Хариб 28 марта 1964 года. Мы также хотим выразить свое возмущение той бесцеремонностью, с которой постоянный член Совета Безопасности информирует Совет по поводу совершенной им агрессии против малой страны, давая при этом понять, что он резервирует за собой право совершить новую агрессию.

39. Делегация Йемена стремилась разоблачить в Совете британские планы, направленные на новые провокации и агрессию.

40. В нашем первом выступлении (1106-е заседание) мы привели целый ряд других примеров британских налетов, направленных против нашей страны. Мы также перечислили Совету названия местностей, оккупированных Великобританией со времени создания Республики в 1962 году.

41. Поэтому мы удовлетворены тем, что Совет осудил агрессию в Харибе 28 марта, пусть даже названную репрессалией. Мы также выражаем наше удовлетворение по поводу того, что Совет высказал сожаление и в связи с другими актами британской агрессии.

42. На этот раз Совет ограничился рассмотрением нашей жалобы по поводу агрессии в Харибе. Фактически Совет не обсуждал вопроса об оккупации йеменской территории британскими вооруженными силами или агентами до и после 1962 года или вопроса о сооружении на йеменской территории британских баз, созданных с помощью агрессии и для содействия агрессии. Йеменская Арабская Республика хотела бы со всей решительностью заявить, что она не пожалеет сил для осуществления эвакуации всех британских вооруженных сил со своей территории, в то же время неизменно рассчитывая на помощь и защиту со стороны Совета Безопасности и всех других органов Организации Объединенных Наций в соответствии с Уставом.

43. Г-н ФЕДОРЕНКО (Союз Советских Социалистических Республик): В связи с голосованием по проекту резолюции советская делегация считает необходимым сделать следующее заявление.

44. Состоявшееся в Совете Безопасности обсуждение в связи с агрессией Соединенного Королевства против Йеменской Арабской Республики показало, что английская агрессия встретила решительное осуждение со стороны всех миролюбивых сил, и прежде всего со стороны арабских государств, которые эти действия непосредственно затрагивают.

45. Представители африканских государств — членов Совета Безопасности, Марокко и Берега Слоновой Кости — и представители арабских государств, приглашенных участвовать в заседании Совета, в первую очередь представитель Йеменской Арабской Республики, а также представители Объединенной Арабской Республики, Си-

рии и Ирака продемонстрировали единство взглядов, дав отповедь попыткам оправдать действия Соединенного Королевства против Йемена, и указали на необходимость строгого соблюдения основных положений Устава Организации Объединенных Наций.

46. Делегация Советского Союза и делегация Чехословацкой Социалистической Республики, со своей стороны, полностью поддерживали справедливые требования Йеменской Арабской Республики.

47. Только что принятая Советом Безопасности резолюция в определенной мере учитывает справедливые требования Йеменской Арабской Республики, поддержанные представителями арабских государств и рядом государств — членов Совета Безопасности, в том числе советской делегацией.

48. Резолюция содержит четкое указание на существо вопроса, рассмотренного Советом Безопасности, каким является вопрос об английской агрессии против Йемена 28 марта этого года. Она также напоминает положения Устава нашей Организации, нарушенные Англией в ходе ее военной операции против Йемена, и недвусмысленно осуждает тезис о некоем «праве» на осуществление вооруженных репрессий, которым прикрывались эти английские действия. Резолюция недвусмысленно выражает отрицательное отношение Совета Безопасности к военным действиям Англии против Йемена. Именно исходя из этих положительных моментов резолюции, советская делегация поддержала ее при голосовании.

49. Следует отметить, что акт прямой агрессии, совершенной Соединенным Королевством против Йемена, был настолько очевиден, что даже союзники Соединенного Королевства, в том числе и по военному блоку НАТО, вынуждены были примириться с принятием данной резолюции Советом Безопасности, хотя именно усилиями этих держав, как это хорошо известно, резолюция была существенно ослаблена.

50. Советская делегация считает, однако, что, несмотря на недостатки резолюции, главный смысл, существо принятой резолюции, а именно недвусмысленное осуждение Советом Безопасности английской агрессии против Йеменской Арабской Республики, послужит должным предупреждением виновникам совершенных акций и будет способствовать укреплению мира в данном районе.

51. Своевременность обсуждения жалобы Йемена на совершение преступления, преступных действий Англии, в Совете Безопасности, а также своевременность выраженного Советом в принятой резолюции отрицательного отношения к этим действиям является совершенно очевидной.

52. Ведь находятся все еще люди, которые явно тоскуют по тем временам, когда вооруженные действия против Йемена не только безнаказанно

сходили с рук, но они могли позволить себе еще читать мораль жертве агрессии. И эти лица имеют самое прямое отношение к подобной политике Англии в отношении Йемена. Это прямые участники вооруженных акций против Йеменской Арабской Республики.

53. Достаточно характерной для таких настроений является, например, статья офицера военно-воздушных сил Англии Дональдсона, опубликованная в газете «Дейли телеграф» всего лишь 6 апреля. В этой статье Дональдсон, откровенно сожалея о прежних временах, пишет, в частности:

«Времена изменились. Шесть лет тому назад, будучи командующим военно-воздушными силами, находящимися на Аравийском полуострове, я разрушил тот же самый форт около Хариба, и об этом не упомянула ни одна газета в мире».

54. Времена действительно изменились, и тем, кого это касается, придется с этим серьезно посчитаться. Им придется примириться с тем, что ныне они оказались вынужденными предстать перед Советом Безопасности, чтобы дать объяснения своим действиям, и они получили наглядный урок того «цивилизованного поведения», который они так любят адресовать другим.

55. Принятая резолюция прямо ссылается на пункты 3 и 4 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций. Совершенно ясно, кому пришлось напомнить эти краеугольные положения Устава, обязывающие все государства — члены ООН придерживаться при разрешении своих споров мирных средств и воздерживаться в их международных отношениях от угрозы силой или ее применения.

56. Данная резолюция принята в связи с агрессией Соединенного Королевства против Йеменской Арабской Республики, и ее адресат не вызывает ни малейшего сомнения. Всякие попытки оправдательного характера, предпринятые представителем Соединенного Королевства в его последнем выступлении, уже после принятия решения Советом Безопасности, ни в какой степени не могут изменить существа данного дела.

57. Следует полагать, что Соединенное Королевство сделает должные выводы из принятой резолюции и будет неукоснительно руководствоваться в отношении Йеменской Арабской Республики основными положениями, принципами и духом Устава Организации Объединенных Наций.

58. Позвольте мне просить вас не делать последовательного перевода моего выступления на другие языки.

59. Г-н АЛАЙНИ (Йемен) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы поблагодарить вас, Ваше Превосходительство, а также представителей Марокко и Берега Слоновой Кости за предпринятые вами усилия, а также выразить благодарность тем, кто голосовал за резолюцию и показал, что малые страны не одиноки и не беззащитны.

60. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Список ораторов исчерпан. Таким образом, принятием обсуждавшейся резолюции Совет Безопасности завершил рассмотрение данного пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 17 час. 30 мин.

**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.